

**УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ НА ЕДНОЛИЧНО  
ДРУЖЕСТВО С ОГРАНИЧЕНА ОТГОВОРНОСТ  
"ЮтеКредит България" ЕООД**

*/посл. изменен с Решение на Едноличния Собственик  
на капитала от 23.01.2023г./*

Днес, 21.01.2019г., в гр. Талин, Република Естония, **АС ЮтеКредит Европа** - дружество регистрирано и съществуващо съгласно законите на Република Естония регистрирано към Окръжния съд в Тарту, партида №1 към Търговския регистър, регистрационен код 11551447, със седалище и адрес на управление: окръг Харю, гр. Талин, р-н Кесклина, Маакри тн 19/2, 10145, Република Естония, представлявано от овластения член на управителния съвет **Тармо Силд** персонален идентификационен код 37510135211, в качеството му представляващ „АС ЮтеКредит Европа“, наричано по-долу „Едноличен собственик“, на основание чл. 113 от Търговския закон, учреди еднолично дружество с ограничена отговорност, за което състави и подписа настоящия учредителен акт.

**Глава 1**

**Член 1  
ОБРАЗУВАНЕ**

- (1) Образувам еднолично дружество с ограничена отговорност по смисъла на Глава Тринадесета Търговския закон.
- (2) Дружеството осъществява своята дейност в съответствие с българското законодателство.
- (3) Дружеството само се разпорежда със своето имущество.
- (4) Дружеството отговаря за своите задължения с цялото си имущество. Едноличния собственик не отговаря за задълженията на Дружеството и Дружеството не отговаря за задълженията на Едноличния собственик.

**Член 2  
НАИМЕНОВАНИЕ**

**ARTICLES OF ASSOCIATION OF LIMITED  
LIABILITY COMPANY  
"IuteCredit Bulgaria" EOOD**

*/last modified by a Resolution of the Sole Owner of the  
capital dated 23.01.2023/*

Today, 21 January 2019, in the city of Tallinn Republic of Estonia, **AS IuteCredit Europe** – a duly registered and existing under the laws of the Republic of Estonia, registered at Tartu County Court, card No. 1 at the Commercial Register, registry code 11551447, with its legal seat and management address: Harju maakond, Tallinn, Kesklinna linnaosa, Maakri tn 19/2, 10145, Republic of Estonia represented by the authorized member of the management board Tarmo Sild, with personal identification code 37510135211, as representative of "AS IuteCredit Europe", hereinafter referred to as the "Sole owner", pursuant to Art. 113 of the Commercial Act, established a limited liability company, for which it prepared and signed the present Articles of Association:

**Chapter 1**

**Article 1  
ESTABLISHMENT**

- (1) I do hereby establish a limited liability company within the meaning of Chapter Thirteen of the Commercial Act.
- (2) The Company shall carry out its activity in compliance with the Bulgarian legislation.
- (3) The Company shall dispose of its property on its own.
- (4) The Company shall be liable for its obligations with all of its property. The Sole owner shall not be held liable for the obligations of the Company and the Company shall not be held liable for the obligations of the Sole owner.

**Article 2  
NAME OF COMPANY**

Едноличното дружество с ограничена отговорност („Дружеството“) ще осъществява дейността си под наименованието: „ЮтеКредит България“ ЕООД, с изписване на английски език с правната си форма: „IuteCredit Bulgaria” EOOD.

### Член 3

#### СЕДАЛИЩЕ И АДРЕС НА УПРАВЛЕНИЕ

*/посл. изменен с Решение на Едноличния Собственик на капитала от 08.12.2022г./*

Дружеството е със седалище и адрес на управление: Република България, гр. София, ул. Черковна № 38, ет. 2, офис № 4.

### Член 4

#### СРОК

Дружеството възниква от деня на вписването в Търговския регистър и се учредява за неограничен срок.

### Член 5

#### ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

*(1) Дружеството има следния предмет на дейност: (1) Финансов лизинг; (2) Гаранционни сделки; (3) Придобиване на вземания по кредити и друга форма на финансиране (факторинг, форфетинг и други); (4) Придобиване на участия в кредитна институция или в друга финансова институция; (5) Отпускане на заеми със средства, които не са набрани чрез публично привличане на влогове или други възстановими средства; (6) извършване на други финансови услуги, позволени съгласно чл. 3 от Закона за кредитните институции, при условие, че ако в съответствие с приложимото законодателство се изисква разрешение, лиценз, или регистрация за извършване на някоя дейност, тази дейност се осъществява след получаване на такова разрешение, лиценз, или регистрация.*

*(2) Дружеството може да участва по решение на Едноличния собственик в съществуващи дружества или в дружества, които ще се образуват в бъдеще в страната и чужбина, сродни или не на неговия предмет на дейност.*

The sole-owner limited liability company (“Company”) shall carry out its activity under the name of “IuteCredit Bulgaria” EOOD, written in English including its legal form as: “IuteCredit Bulgaria” EOOD.

### Article 3

#### SEAT AND MANAGEMENT ADDRESS

*/last modified by a Resolution of the Sole Owner of the capital dated 08.12.2022/*

The seat and address of management of the company is: Bulgaria, Sofia Sofia, 38 Cherkovna Str, fl. 2, office 4.

### Article 4

#### TERM

The Company shall come into existence as of the day of registration in the Commercial Register and it is established for an indefinite period of time.

### Article 5

#### SUBJECT OF ACTIVITY

*(1) The Company shall have the following subject of activity: (1) Financial leasing; (2) Guarantee transactions; (3) Acquisition of accounts receivables and other forms of financing (factoring, forfeiting, etc.); (4) Acquisition of holdings in a credit institution or in another financial institution; (5) Lending of funds that are not raised through public offerings of deposits or other repayable funds; (6) performing other financial services permitted under Art. 3 of the Law on Credit Institutions, provided that if, in accordance with the applicable law, an authorization, license or registration is required for the performance of the service, such service shall be carried out upon receiving such authorization, license or registration from the competent authority.*

*(2) The Company may participate, upon a resolution of the Sole owner, in existing companies or in companies that shall be established in the future in the country or abroad, whether their subject of activity is similar or not to the Company's*

**Член 6**  
**КАПИТАЛ**

*/изменен с Решение на Едноличния Собственик на капитала от 23.01.2023г./*

(1) Капиталът на Дружеството е в размер на **11 200 000 (единадесет милиона и двеста хиляди) лева** разпределени в **11 200 (единадесет хиляди и двеста)** броя равни дялове с номинална стойност 1 000 (хиляда) лева всеки един от тях.

(2) Капиталът изцяло е внесен към момента на регистрацията на Дружеството.

**Член 7**  
**ДЯЛОВЕ**

*/изменен с Решение на Едноличния Собственик на капитала от 23.01.2023г./*

(1) Дяловете от капитала на Дружеството се поемат изцяло от Едноличния собственик, както следва:

**АС ЮтеКредит Европа** – дружество регистрирано и съществуващо съгласно законите на Република Естония, регистрирано към Окръжния съд в Тарту, партия №1 към Търговския регистър, регистрационен код 11551447, със седалище и адрес на управление: окръг Харю, гр. Талин, р-н Кесклина, Маакри тн 19/2, 10145, Република Естония, което поема всички **11 200 (единадесет хиляди и двеста) броя равни дялове с номинална стойност 1 000 (хиляда) лева** всеки един от тях, представляващ 100% от капитала на **“ЮтеКредит България“ ЕООД**.

(2) Всеки дял дава на Едноличния собственик право на един глас, на дивидент и на ликвидационен дял при прекратяване на Дружеството, пропорционален на дела от капитала на Дружеството.

(3) Едноличния собственик не може да иска дяловете си докато Дружеството съществува.

(4) Едноличния собственик може да прехвърля притежаваните от него дялове и да приема нови съдружници.

**Article 6**  
**REGISTERED CAPITAL**

*/modified By a Resolution of the Sole Owner of the capital dated 23.01.2023/*

(1) The registered capital of the company is of the amount of **BGN 11 200 000 (eleven million and two hundred thousand levs)** distributed in **11 200 (eleven thousand and two hundred)** equal shares each one with value of BGN 1 000 (one thousand leva).

(2) The registered capital is fully paid up as of the date of the registration of the Company

**Article 7**  
**SHARES**

*/modified By a Resolution of the Sole Owner of the capital dated 23.01.2023/*

(1) The shares shall be subscribed by the Sole owner as follows:

**AS IuteCredit Europe** – a company duly registered and existing under the laws of the Republic of Estonia, registered at Tartu County Court, card No.1, at the Commercial Register, registry code 11551447, with its legal seat and management address: Harju maakond, Tallinn, Kesklinna Linnaosa, Maakri tn 19/2, 10145, Republic of Estonia, which subscribes all **11 200 (eleven thousand and two hundred) equal shares each one with par value of BGN 1 000 (one thousand leva)**, representing 100% of the capital of **“IuteCredit Bulgaria” EOOD**.

(2) Each share shall entitle the Sole owner to a one vote, a dividend and a liquidation share upon dissolution of the Company, proportional to the participatory share of the capital of the Company.

(3) The Sole owner shall not redeem his participatory shares while the Company still exists.

(4) The Sole owner may transfer his participatory shares and accept new shareholders.

**Член 8**  
**ИМУЩЕСТВО**

Имуществото на Дружеството представлява съвкупността от права и задължения, придобити във връзка с осъществяваната от него дейност, включително и изразено в парична стойност към определен момент.

**Article 8**  
**PROPERTY**

The property of the Company shall consist of the aggregate of rights and obligations acquired in relation to the activity performed by the Company, including expressed in money at any time.

**Член 9**  
**ВНОСКИ НА ЕДНОЛИЧНИЯ СОБСТВЕНИК**

(1) Капиталът на Дружеството се формира от дяловите вноски на Едноличния собственик.

(2) Дяловите вноски се правят преди подаване на заявлението за вписване на Дружеството в Търговския регистър.

(3) Непаричните дялови вноски се правят по реда на чл.73 и следващите от Търговския закон.

**Article 9**  
**CONTRIBUTIONS OF THE SOLE OWNER**

(1) The registered capital shall consist of the participatory share contributions of the Sole owner.

(2) The participatory share contributions shall be made prior to the filing of the application for registration of the company in the Commercial Register

(3) The in-kind participatory share contributions shall be made in accordance with art. 73 et sq. of the Commercial Act.

**Член 10**  
**ИЗМЕНЕНИЕ НА КАПИТАЛА**

(1) По решение на Едноличния собственик, капиталът може да бъде увеличен, съответно намален, освен ако за стойността на увеличението не бъдат приети нови съдружници.

(2) Изменение на капитала става по решение на Едноличния собственик и има сила за трети лица след вписването му в Търговския регистър.

(3) Намалението на капитала на Дружеството може да се извърши чрез: (i) намаляване на стойността на дела в капитала; (ii) връщане на дела от капитала на прекратилия участието си съдружник; (iii) освобождаване от задълженията за внасяне на неизплатената част на дела от капитала.

(4) Намаляването на капитала на Дружеството не може да бъде под размера на изискуемия минимум по закон и

**Article 10**  
**AMENDMENTS TO THE CAPITAL**

(1) By a resolution of the Sole owner, the registered capital may be increased, respectively decreased, unless new members are admitted for the value of such increase.

(2) An amendment to the registered capital shall happen upon a resolution of the Sole owner and shall have effect in respect to third parties after its recording in the Commercial Register.

(3) A reduction in the registered capital of the Company may be carried out by: (i) decrease of the value of the participatory share in the registered capital; (ii) return of the participatory share to a shareholder whose membership had terminated; (iii) release from obligation for payment of outstanding part of the participatory share.

(4) Any decrease of the registered capital of the Company may not be below the required minimum

може да стане само при спазване на изискванията на чл.150 и чл.151 от Търговския закон.

(5) Решението за намаляване на капитала се вписва в Търговския регистър. В същото обявление Дружеството заявява и готовността си да даде обезпечение на вземанията на кредиторите, които не са съгласни с намалението на капитала или да им се изплати задължението към датата на публикуване на съобщението в търговския регистър. Съгласието на кредиторите се предполага, ако до три месеца от публикуването в Търговския регистър не изразят несъгласието си с намаляването на капитала. На известните кредитори съобщението се прави писмено.

#### **Член 11**

#### **ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПАРИЧНИ ВНОСКИ**

(1) По решение на Едноличния собственик за покриване на загубите и привременна необходимост от парични средства, Едноличният собственик може да направи допълнителни парични вноски за определен срок, съразмерно с дяловете си в капитала на Дружеството, освен ако бъде предвидено друго.

(2) Допълнителните вноски във валута се пресмятат в капитала на Дружеството по курса към деня на внасяне на валутата в капитала на Дружеството.

(3) Допълнителните вноски не се отразяват в капитала на Дружеството. За тях може да се уговори Дружеството да изплати лихва.

#### **Глава 2**

#### **Член 12**

#### **ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ЕДНОЛИЧНИЯ СОБСТВЕНИК**

(1) Едноличният собственик има следните права:  
а. Да участва в управлението на Дружеството;

established by law and may only be carried out in accordance with art. 150 and art. 151 of the Commercial Act.

(5) The decision to decrease the registered capital shall be recorded in the Commercial Register. In the same publication, the Company declares also its readiness to give a security for the creditors' receivables who do not agree with the reduction of the capital or to pay them the debt as of the date of publication of the announcement in the Commercial Register. The creditors' consent is presumed, if within three months from the publication in the Commercial Register, they do not express their disagreement with the reduction of the capital. The creditors who are known shall be notified in writing.

#### **Article 11**

#### **ADDITIONAL CASH CONTRIBUTIONS**

(1) By resolution of the Sole owner, for covering of losses and in case of temporary need of cash, the Sole owner may make additional cash contributions for a certain period, proportional to its participatory shares in the registered capital of the Company unless otherwise agreed.

(2) The additional contributions in foreign currency shall be calculated in the registered capital of the Company at the exchange rate of the day of depositing the currency into the capital of the Company.

(3) The additional contributions shall not affect the Company's registered capital. It may be agreed that the Company pays interest on them.

#### **Chapter 2**

#### **Article 12**

#### **RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE SOLEOWNER**

(1) The Sole owner shall have the following rights:  
a. to participate in the management of the Company;  
b. to participate in the profit allocation in

- b. Да участва в разпределението на печалбата съобразно дяловото си участие;
- c. Да получава приспадащата му се част - ликвидационен и дружествен дял, в случай на ликвидация на дружеството;
- d. Да бъде информиран за състоянието на Дружеството и неговата дейност, както и да проверява отчетната му документация.

(2) Едноличният собственик няма право на възнаграждения от внесения капитал за образуване на Дружеството.

### **Член 13 ОТГОВОРНОСТ**

(1) Едноличният собственик отговаря неограничено пред Дружеството за вредите, които са причинени преди неговата регистрация поради неполагане на грижата на "добрия търговец".

(2) Когато Едноличният собственик виновно не изпълнява задълженията си по настоящия учредителен акт, той дължи възстановяване на всички загуби, понесени от Дружеството.

(3) Едноличният собственик отговаря за задълженията на Дружеството до стойността изразена в притежаваните от него дялове от капитала.

(4) Едноличният собственик се освобождава от отговорност когато неизпълнението на задължението му се дължи на причина, която не може да му се вмени във вина. Такива са обстоятелствата, представляващи непреодолима сила, когато Едноличният собственик не е могъл да ги предвиди, нито да ги предотврати с разумни мерки.

### **Глава 3**

#### **Член 14 ОРГАНИ НА УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО**

(1) Органи на Дружеството са:

- accordance with its share participation.
- c. to receive its proportionate part - liquidation and company participatory share, in case of dissolution of the Company;
- d. to be informed of the condition of the Company and its activity, as well as to verify its accounting documentation.

(2) The Sole owner shall have unlimited liability before the Company for the damages caused prior to its registration due to failure to exert "good trader's" due diligence.

### **Article 13 LIABILITY**

(1) The Sole owner shall have unlimited liability before the Company for the damages caused prior to its registration due to failure to exert "good trader's" due diligence.

(2) When the Sole owner willfully fails to fulfill his obligations under the present Articles of Association, he shall owe recovery of all losses incurred by the Company.

(3) The Sole owner shall be liable for the debts of the Company up to the value expressed in the participatory shares of the registered capital owned by him.

(4) The Sole owner shall be released from liability, when the non-fulfilment of his obligation is due to a reason that cannot be attributed to him. Such reasons shall be the circumstances representing force majeure, provided the Sole owner could not have foreseen them or prevented them by taking reasonable measures.

### **Chapter 3**

#### **Article 14 MANAGEMENT BODIES OF THE COMPANY**

(1) Bodies of the Company shall be:  
a. the Sole owner;

- a. Едноличният собственик;
- b. Управител

#### **Член 15**

#### **ЕДНОЛИЧЕН СОБСТВЕНИК**

Едноличният собственик е върховен орган на Дружеството и може да взема решения по всички въпроси във връзка с дейността на Дружеството.

#### **Член 16**

#### **ПРАВОМОЩИЯ НА ЕДНОЛИЧНИЯ СОБСТВЕНИК**

(1) Едноличният собственик има следните правомощия:

- a. изменя и допълва учредителния акт включително промяна на предмета на дейност на Дружеството;
- b. приема и изключва съдружник, дава съгласие за прехвърляне на дружествен дял на нов член, доколкото са спазени условията, установени в този учредителен акт;
- c. приема годишния отчет и баланса, разпределя печалбата и взема решение за нейното изплащане;
- d. взема решение за намаляване и увеличаване на капитала;
- e. взема решение за издаване на дялове даващи преференциални права;
- f. взема решение за издаване и/или увеличаване на броя дяловете, предоставени за поемане или поети от служители, директори или консултанти на Дружеството, или от друго трето лице;
- g. избира Управителя, определя възнаграждението му и го освобождава от отговорност;
- h. назначава и освобождава регистрирани одитори;
- i. взема решение за откриване и закриване на клонове и участие в други дружества;
- j. взема решение за придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права върху тях;
- k. взема решение за предявяване на искиове на Дружеството срещу Управителя или контролора и назначава представител за водене на процеси срещу тях;

- b. a Manager.

#### **ARTICLE 15 SOLE OWNER**

The Sole owner shall be the supreme body of the Company and may make decisions on all matters and issues related to the activity of the Company.

#### **Article 16 AUTHORITY OF THE SOLE OWNER**

(1) The Sole owner shall have the power to:

- a. amend and supplement the Articles of Association, including changes in the scope of activities of the Company;
- b. admit and expel a shareholder, give consent on the transfer of interest to a new member upon fulfilment of the conditions set forth in these Articles of Association;
- c. approve the annual report and balance sheet, distribute the profits and resolve on their payment;
- d. resolve on the increase or decrease of the registered capital;
- e. resolve on the issue of shares granting preferential rights;
- f. resolve on the issue and/or increase of the number of shares to be subscribed by employees, directors or consultants of the Company, or by a third person
- g. appoint a Manager, determines his remuneration and discharges him of responsibility;
- h. resolve on the appointment and discharge of auditors;
- i. resolve on setting up or closing branches and participation in other companies;
- j. resolve on the acquisition or alienation of real property and property rights thereon;
- k. resolve on bringing actions against the Manager or comptroller and to appoint a representative to proceed with filing suits against them;
- l. resolve on additional monetary contributions;

- l. взема решение за допълнителни парични вноски;
- m. взема решение за прекратяване и преобразуване на Дружеството, включително, но не само, чрез сливане, вливане, разделяне и отделяне или други подобни действия, както и прехвърлянето на цялото или на част от търговското предприятие;
- n. взема решение за прехвърляне на активи, на права върху активи, или учредяване на обезпечения върху активи от съществено значение или на значителна стойност съобразно бизнеса на Дружеството.

(2) За взетите решения по ал. 1 **не се** съставя протокол с нотариално удостоверяване на подписите и съдържанието извършени едновременно.

#### **Член 17 УПРАВИТЕЛ (УПРАВИТЕЛИ)**

- (1) Оперативното ръководство на текущата дейност на Дружеството се осъществява от един или повече Управители.
- (2) Управителят се избира и освобождава от Едноличния собственик. Едноличният собственик може да освободи Управителя по всяко време, включително преди изтичане на срока, за който той/тя е назначен, без да е необходимо да се мотивира.
- (3) Правните отношения между Управителя и Дружеството се уреждат с договор.
- (4) Управителят се отчита за дейността си пред Едноличния собственик.
- (5) Едноличният собственик може по всяко време да дава на Управителя задължителни нареждания както и да му иска отчет.
- (6) Управителят текущо или при поискване информира Едноличния собственик за дейността на Дружеството.
- (7) Управителят е длъжен незабавно да извести Едноличния собственик в случай, че бъдат реализирани

- m. resolve on the dissolution and reorganization of the Company, including but not limiting, through consolidation, merger, split-off or split-up, as well as other similar restructuring, as well as the transfer of the whole or part of the commercial enterprise;
- n. resolve on the transfer of assets, rights in or to assets, creation of encumbrances over substantial assets or assets being of a considerable value considering the business of the Company.

(2) For the resolutions under par. 1 the minutes **shall not be** with notarial certification of the signatures and content executed simultaneously.

#### **Article 17 MANAGER (MANAGERS)**

- (1) The executive management of the Company shall be carried out by one or more Managers.
- (2) The Manager shall be appointed and released by the Sole owner. The Sole owner may release from office the Manager at any time, including prior to the expiration of the term for which she/he was appointed without the decision for such release to require a specific cause.
- (3) The legal relations between the Manager and the Company are regulated by means of a contract.
- (4) The Manager shall report his or her activity to the Sole owner.
- (5) The Sole owner may, at any time, give mandatory orders to the Manager and request his or her report.
- (6) The Manager regularly or upon request informs the Sole owner regarding the status of the Company's activity.



загуби, надвишаващи номиналната стойност на дружествения капитал, ако започне производство по несъстоятелност, както и във всеки случай на опасност за икономическата стабилност на Дружеството, ако според обстоятелствата трябва да бъдат взети мерки от компетентността на Едноличния собственик

(8) Управителят има право да извършва всички действия и сделки, които са свързани с дейността на Дружеството, да го представлява и упълномощава други лица за извършване на определени действия.

(9) Управителят няма право да отчуждава и да обременява с тежести недвижими имоти на Дружеството и да извършва други сделки, които според този Учредителен акт или решенията на Едноличния собственик изискват неговото одобрение, освен ако е специално упълномощен от Едноличния собственик. Едноличният собственик може да вземе решение определени сделки да се извършват само с негово изрично съгласие.

(10) Управителят отговаря имуществено пред Дружеството за виновно причинените на същото от него или нея вреди.

(11) Ако е назначен един Управител, той представлява Дружеството самостоятелно. Ако са назначени повече Управители, те представляват Дружеството съобразно решението на Едноличния собственик.

#### **Член 18 ФИНАНСОВАГОДИША**

(1) Финансовата година на Дружеството съвпада с календарната година като започва на 1 януари и завършва на 31 декември всяка година.

(2) Първата финансова година започва от датата на регистрация на Дружеството и завършва на 31 декември същата година.

#### **Член 19 БАЛАНС, ПЕЧАЛБИ И ЗАГУБИ**

(7) The Manager is required to notify immediately the Sole owner in case the losses exceed the nominal value of the share capital, in case insolvency proceedings have been initiated, as well as in any other case where the economic stability of the Company is endangered, whenever, according to the circumstances, measures within the competence of the Sole owner should be taken.

(8) The Manager is entitled to conduct all kinds of transactions and actions, which relate to the Company's activities, to represent the Company and to empower third parties to perform certain activities.

(9) The Manager is not entitled to alienate or to burden with liens the real property of the Company and to conduct transactions that according to these Articles of Association or according to the decisions of the Sole owner need the Sole owner's approval, except when he is expressly authorized to do so. The Sole owner may make a decision that certain transactions may be conducted only with its express consent.

(10) The Manager is personally liable to the Company for damages willfully caused to it by him/her.

(11) If one Manager is appointed, he represents the Company solely. If more managers are appointed, they represent the Company according to the resolution of the Sole owner.

#### **Article 18 FINANCIAL YEAR**

(1) The financial year of the Company shall coincide with the calendar year and shall begin on January 1<sup>st</sup> and shall end on December 31<sup>st</sup> each year.

(2) The first financial year shall start as of the date of registration of the Company and shall end on 31<sup>st</sup> December of the same year.

#### **Article 19**

(1) В края на всяка финансова година се извършва подробен опис на имуществото на Дружеството и се съставя:

- a. баланс, пот който ясно да се вижда действителното стопанско състояние на Дружеството;
- b. сметка „печалби и загуби“

(2) Годишният баланс на Дружеството се изготвя от Едноличния собственик или от Управителя и се проверява от един или няколко проверители - дипломирани експерт-счетоводители. Тази проверка съгласно Търговския закон е условие за приемане на годишния счетоводен баланс.

(3) Чистата печалба на Дружеството се образува като от реализираната брутна печалба се приспадат всички разходи, всички загуби, законните плащания и плащанията на всички задължения на Дружеството.

(4) Едноличния собственик може да образува парични фондове на Дружеството. Размерът на отчисленията за съответните фондове на Дружеството се определя периодично от Едноличния собственик или, с негово съгласие, от Управителя.

## **Член 20 ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ НА ДРУЖЕСТВОТО**

(1) Дружеството се прекратява:

- a. по решение на Едноличния собственик;
- b. чрез сливане или вливане в друго Дружество;
- c. при обявяване на несъстоятелност;
- d. по решение на съда в предвидените в закона случаи.

(2) При прекратяване на Дружеството на основание чл. 156 от Търговския закон, се открива производство по ликвидация като ликвидаторът на Дружеството е Управителя, освен ако друго лице не бъде посочено с решение на Едноличния собственик.

## **BALANCE, PROFITS AND LOSSES**

(1) At the end of each financial year a detailed inventory sheet of the Company's property shall be carried out and the following issued:

- a. a balance sheet, clearly specifying the actual economic condition of the Company;
- b. a "profit and loss" account.

(2) The annual balance sheet of the Company shall be prepared by the Sole owner or by the appointed Manager and shall be inspected by one or several inspectors - certified expert-accountants. This inspection according to the Commercial Act is a precondition for acceptance of the annual accounting balance sheet.

(3) The net profit of the Company is formed by means of deduction of all costs, all losses, legal payments and payments of all Company's debts and liabilities out of the realized gross profit.

(4) The Sole owner may form cash funds of the Company. The amount of the deductions for the corresponding funds of the Company shall be determined on a regular basis by the Sole owner or, with his consent, by the Manager.

## **Article 20 DISSOLUTION AND LIQUIDATION OF THE COMPANY**

(1) The Company shall be dissolved:

- a. by a resolution of the Sole owner;
- b. by a merger with or an acquisition by another Company;
- c. when declared bankrupt;
- d. by a resolution of the Court in all cases provided for in the law.

(2) Upon dissolution of the Company on the grounds of art. 156 of the Commercial Act, a liquidation procedure shall be opened, the liquidator of the company shall be

**Член 21**  
**РЕШАВАНЕ НА СПОРОВЕ**

Ако не се постигне споразумение, всички спорове между Едноличния собственик и Дружеството ще се решават от компетентните съдилища на Република България.

**Член 22**  
**КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ**

(1) Едноличния собственик е длъжен да счита всяка информация, касаеща дейността на Дружеството за конфиденциална. Предходната разпоредба не се прилага в случаите, когато тази информация:

1. е публично достъпна;
2. е била на разположение на Едноличния собственик преди учредяване на Дружеството и не е била предмет на съществуващо самостоятелно задължение за спазване на конфиденциалност от него;
3. следва да бъде разкрита по силата на закона.

(2) Едноличният собственик се задължава да не разкрива информация, която има статут на конфиденциална съгласно предходната алинея освен при условията, определени в настоящия учредителен акт. Ако разкриването на информация се изисква от закон или въз основа на акт на държавен орган, съдържанието на информацията ще бъде разкрито само след изпращането на предварително писмено уведомление до засегнатото лице или дружество.

(3) Задълженията за спазване на конфиденциалност ще бъдат валидни и обвързващи в срок от 2 /две/ години след датата на прекратяване на участието в Дружеството.

**Член 23**  
**ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ**

(1) Настоящия Учредителен акт е изготвен в 2 /два/ еднообразни двузични екземпляра. При несъответствие между българския и английския текст, българският има предимство.

manager, except where another person is appointed with a resolution of the Sole owner.

**Article 21**  
**DISPUTE RESOLUTION**

If an agreement cannot be reached, all disputes between the Sole owner and the Company shall be submitted to the competent Courts of the Republic of Bulgaria.

**Article 22**  
**CONFIDENTIALITY**

(1) The Sole owner shall treat any and all information concerning the Company as confidential. This requirement shall not be applicable in respect to information that:

1. is publicly available;
2. has been available to the Sole owner before the establishment of the Company and it is not being subject to any existing separate obligation of confidentiality of the other party;
3. must be disclosed in accordance with the law.

(2) The Sole owner shall be under an obligation not to disclose any information being considered as confidential under the previous paragraph unless it is made in accordance to the conditions set forth under these Articles of Association. If the disclosure of information is required by law or an administrative order, the content of the information shall be revealed only upon prior written notice addressed to the affected person or entity.

(3) The confidentiality obligation shall be valid and binding for a period of 2/two/ years following the date on which the ownership in the Company had terminated.

**Article 23**  
**FINAL PROVISIONS**

(1) The present Articles of Association were made in 2 /two/ identical bilingual counterparts. In case of

(2) Постигнатото съгласие относно съдържанието на този Учредителен акт, както и съответствието между оформения текст и действителната воля на Едноличния собственик, се скрепва с подписа на Едноличния собственик както следва:

discrepancies between the Bulgarian and the English version, the Bulgarian version shall prevail

(2) The reached agreement as to contents of these Articles of Association, as well as the conformity between the written text and the actual will of the Sole owner is confirmed by the signature of the Sole owner as follows:

**За ЕДНОЛИЧНИЯ СОБСТВЕНИК/  
for the SOLE OWNER**



---

**Тармо силд/ Tarmo Sild**